

Einführung (Hinweise zur Benutzung des Begleitbuches)

Wprowadzenie: *Jak korzystać z tej książki?*

Mają Państwo przed sobą pierwszą część podręcznika do radiowego kursu języka niemieckiego «Deutsch – warum nicht?». (“Niemiecki? Czemu nie!”). Podręcznik ten pełni funkcję informacyjną oraz pomocniczą i stanowi uzupełnienie lekcji nadawanych przez radio, w żadnym wypadku jednak ich nie zastępuje! Zaleca się wysłuchanie najpierw lekcji przez radio – każda z nich zawiera bowiem zadania i ćwiczenia wymagające czynnej współpracy ze strony słuchacza; mają one dopomóc Państwu w zrozumieniu zawartych w lekcjach scenek – kto w nich uczestniczy, o czym się mówi, jaki jest ich nastrój itd. Krótko mówiąc – na tym etapie nauki należy skupić się na zrozumieniu istoty sytuacji, a nie na tłumaczeniu słowo w słowo.

W trzech pierwszych lekcjach zapoznamy Państwa z kilkoma technikami ułatwiającymi rozumienie wypowiedzi w obcym języku. Nasz kurs nie rozpoczyna się zatem od razu od przedstawienia jego bohaterów i ich działań.

Wychodzimy z założenia, że jeśli najpierw wysłuchają Państwo uważnie lekcji przez radio i będą starali się ją zrozumieć – nauka języka zyska na atrakcyjności i przyniesie Państwu więcej korzyści, ponieważ zajęcie postawy aktywnej sprawia, że wiadomości pozostają na dłużej w pamięci.

Podręcznik obejmuje następujące części:

A **Objaśnienia do poszczególnych lekcji** (strony 13–106)

1. *Zestawienie wiadomości gramatycznych obejmuje gramatykę i ważniejsze wyrażenia użyte w lekcji.*
2. *Dialogi z poszczególnych lekcji podane są wyłącznie po niemiecku, po polsku podano jedynie objaśnienia dotyczące akcji. Jeżeli nie uda się Państwu wysłuchać którejś z lekcji, opuszczony materiał można znaleźć właśnie w tej części podręcznika.*
3. *Słówka i zwroty ich polskie tłumaczenia podane są po części dialogowej każdej lekcji. Słówka i zwroty, które wystąpiły już wcześniej, nie są uwzględnione. Odszukać je można w słowniczku (patrz punkt D), zawierającym wszystkie słowa i wyrażenia użyte w kursie, wraz z numerem lekcji, w której wystąpiły po raz pierwszy.*
4. *Ćwiczenia to głównie zadania z gramatyki. Należy rozwiązywać je pisemnie. Poprawne rozwiązania znajdują się w kluczu do ćwiczeń (w części C), w którym zaznaczono również, które zadania mogą mieć kilka wariantów poprawnych odpowiedzi.*

- B Przegląd wiadomości gramatycznych** (strony 107– 116)
w zakresie przerobionym w lekcjach, ujęty został w formie tabel.
- C Klucz do ćwiczeń** (strony 117– 124)
pozwala sprawdzić poprawność rozwiązań ćwiczeń z poszczególnych lekcji.
- D Słowniczek** (strony 125–133)
zawiera w porządku alfabetycznym wszystkie słowa i zwroty użyte w pierwszej części kursu. Liczba podana w nawiasie oznacza numer lekcji, w której dany wyraz pojawił się po raz pierwszy.
- E Tłumaczenia dialogów** (strony 134– 152)
mają ułatwić Państwu zrozumienie scenek przedstawionych w lekcjach. Dosłowne porównywanie tłumaczenia dialogu z oryginałem niemieckim jest bezcelowe o tyle, że choć starano się o maksymalnie wierny przekład, to jednak nie może on być traktowany jako metoda poznania znaczenia każdego pojedynczego słowa czy struktur gramatycznych.

I na koniec jeszcze jedna wskazówka – jak Państwo zapewne wiedzą – kurs ten nadawany jest na cały świat, dlatego też niemożliwe było uwzględnienie w nim polskiej specyfiki narodowej. Należy zdać się po prostu na rzeczywistość niemiecką, na niemiecki sposób myślenia i na odrobinę poetyki – oczywiście po niemiecku. Będzie w tym Państwa wspomagać pewna postać fantastyczna, rodem z baśni, znana zapewne również w polskiej tradycji ludowej. Proszę się nie dziwić, że postać taka znalazła się w kursie nauki języka – język ma przecież bardzo wiele do czynienia z wyobraźnią.

A teraz – życzę Państwu owocnej nauki i wiele satysfakcji w zgłębianiu tajemników języka niemieckiego!

Herrad Meese

P.S.: Nawet jeśli nie będą Państwo regularnie korzystać z niniejszego podręcznika, wskazane jest zapoznanie się przynajmniej ze wskazówkami do trzech pierwszych lekcji, ponieważ zawierają one ważne informacje ogólne odnoszące się do całości kursu. Aby poznać bliżej Exa – duszka z naszego kursu – trzeba zajrzeć do lekcji ósmej.

Einige Informationen

Kilka informacji wstępnych

1 *Kraje niemieckojęzyczne*



2 Literary

A	Abend	N	Namen	<i>OsobliwoŃci:</i>
a	aber	n	nach	ä Käse
B	Bad	O	Orangensaft	ö unhöflich
b	bald	o	oder	ü für
C	Café	P	Portier	au glauben
c	chic	p	probieren	äu Verkäufer
D	Diplomat	Q	(Quittung)	ai (Mai)
d	da	q	(quer)	ei Bein
E	Entschuldigung	R	Reportage	eu Leute
e	er	r	rauchen	ou Journalistik
F	Flasche	S	Sachen	Ch Chef
f	fahren	s	sagen	ch chaotisch
G	Geld	T	Taxi	ch nicht
g	genau	t	teuer	Sch Schachtel
H	Herr	U	Uhr	sch schlecht
h	heißen	u	unhöflich	St Stimme
I	Idee	V	Vater	st stimmt
i	ich	v	verheiratet	ß heißen
J	Journalistik	W	Wohnort	
j	ja	w	wann	
K	Käse	X	(Xanten)	
k	kommen	x	Taxi	
L	Lied	Y	(Yoga)	
l	lange	y	typisch	
M	Mark	Z	Zimmer	
m	machen	z	zeigen	

3 Liczby

1 = eins	15 = fünfzehn	1000 = tausend
2 = zwei	16 = sechzehn	31 = einunddreißig
3 = drei	17 = siebzehn	42 = zweiundvierzig
4 = vier	18 = achtzehn	53 = dreiundfünfzig
5 = fünf	19 = neunzehn	64 = vierundsechzig
6 = sechs	20 = zwanzig	75 = fünfundsechzig
7 = sieben	30 = dreißig	86 = sechsundachtzig
8 = acht	40 = vierzig	97 = siebenundneunzig
9 = neun	50 = fünfzig	200 = zweihundert
10 = zehn	60 = sechzig	201 = zweihunderteins
11 = elf	70 = siebzig	210 = zweihundertzehn
12 = zwölf	80 = achtzig	10.000 = zehntausend
13 = dreizehn	90 = neunzig	100.000 = hunderttausend
14 = vierzehn	100 = hundert	1.000.000 = eine Million

4 *Pieniądze*

Jednostką monetarną w Niemczech jest marka, ściślej: marka niemiecka – Deutsche Mark (DM).

W krajach niemieckojęzycznych – Niemczech, Austrii i Szwajcarii – obowiązują różne jednostki monetarne.

W obiegu są następujące monety:



Ein Pfennig
jeden fenig

zwei Pfennig
dwa fenigi

fünf Pfennig
pięć fenigów

zehn Pfennig
dziesięć fenigów

fünfzig Pfennig
pięćdziesiąt fenigów



eine Mark
jedna marka



zwei Mark
dwie marki



fünf Mark
pięć marek

oraz następujące banknoty:

